








# Carruur xabkeed

## Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Anwar Mohamed Dirie
-  somali / bokmål
-  nivå 2





Waa baa waxaa jiray, qoys farxad ku nool.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Weligood isma ayan dagaalin. Hawsha guriga iyo beertana waa ay ka caawin jireen waalidkood.



...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine hjemme og i åkeren.



Laakiin looma oggolayn in ay dab u  
dhowaadaan.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Hawshooda oo dhanna waxa ay qabsan jireen habeenkii. Sababtoo ah waxaa ay ka sameysmaayeen xabaq!

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Laakiin Mid wiilasha ka mid ah ayaa u xiiso qabay in uu cadceedda u baxo.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Hal maalin ayaa uu rabitaankiisu aad u  
xoogeystay. Walaalihiis ayaa uga digay...

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene  
hans advarte ham.

Laakiin waa ay daahday! Qoraxda kulul ayuu ku dhalaalay.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.







Carruur xabkeedkii aad bay uga murugooden in ay arkaan walaalkood oo dhalaalaya.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



Laakiin qorshe ayay degeen. Waxa ay u ekeysiiyeen kuus xabagta dhalaashay ah shimbir.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Waxa ay u qaadeen shimbirkii walaalkood  
ahaa buur dheer dusheeda.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et  
høyt fjell.



Sidaastey qoraxda qorraxda usoo baxday  
na, waa uu duulay isaga oo ku dhex heesaya  
iftiinka arrooryaad.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i  
morgenlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Carruur xabkeed

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Anwar Mohamed Dirie (so), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).